

ARCHIVO CENTRAL
LIRICO-DRAMATICO.

LA PERLA DE BADALONA.

JUGUETE BILINGÜE EN UN ACTO Y EN VERSO,

POR

ANTONIO FERRER Y CODINA.

Precio 4 reales.



BARCELONA.

Imprempta de la Viuda y Fills de Gaspar.

1868.

CATALOGO

de las obras pertenecientes á dicho Archivo.

Catalanas en un acte.

A boca tancada.
Amor, partit y pasetas.
Cap gepeput se veu 'l gep.
Cosas del oncle.
Cristeta l' estanquera.
En Juan Doneta.
Els de fora y els de dins.
Fotografias.
L' alcalde del barri nou.
Ls banys de Caldetas.
L' ajuda de Deu.
La criada de las criadas.
La malvasia de Sitjes.
La ma del cel.
La pubilla de Riudoms
La jorga de rahons.
L' ase de 'n Mora.
La butifarra de la llibertad.
La vida al encant.
Las píldoras d' Hollavay.
La lley delambut.
L' boig de las campanillas.
Ls partits de la patrona.
Las tres rosas.
La reixa de la llibertat.
La sombra de D. Pascual.
Las llágrimas de Polonia.
La perla de Taradell.
Las atmellas de Arenys.
La perla del Monseny.
L' he perdut, ¡ay! l' he perdut.

Las tres teclas.
L' noy de las camas tortas.
La capital del Imperi.
Lo soldadot de caball.
Massa jove y massa vell.
M' ha caigut la loteria.
Mistos!
No 's pot dir blat...
Qui al cel escup.
Qui tot ho vol tótho pert. (zar.)
Qui juga no dorm.
Set morts y cap enterro.
Setse jutges (zarzuela).
Si m' embrutas t' enmascaro.
Si que l' habem feta bona.
Sistema raspall.
Tal hi vá que no s' ho creu.
Un beneiht de Jesucrist.
Una noya com un sol.
Un barret de riallas.
Un engany á mitxas.
Una noya es per un rey.
Una juguesca.
Un pollastre aixelat.
Un mosquit d' arbre.
Un poll resucitat.
Una nit de Carnaval.
Un llaminé dins de un sach.
Un casament dit y fet.
Un inglé s'n Mataró.
¡ Va cauree

En dos actes.

Al altre mont.
Cada ovella ab sa parella.
Cada hu per hont l' enfila.
Contra enveja.
D. Perlimplin.

Gat-escarmentat.
L' castell dels tres dragons.
L' cantadó.
La vaquera de la piga rosa.
Las carbassas de Montroig.

LA PERLA DE BADALONA.

JUGUETE BILINGÜE EN UN ACTO Y EN VERSO,

POR

ANTONIO FERRER Y CODINA.



Barcelona.

Imp. de la V. é H. de Gaspar.—Ataulfo, 14.

1868.

REPARTO.

PERSONAJES. ACTORES.

D. Narcis.	D. Leon Fontova.
Quirse.	» Aciselo Soler.
D. Manuel.	» José Clucellas.
Albert.	» J. Pijoan.
D. ^a Rosa.	D. ^a Fermina Vilches.
Teresa.	» Rosalia Soler.
D. ^a Paca.	» Cornelia Pellizari.
Un niño de 4 años.	

La escena en Badalona y en nuestros dias.

ACTO ÚNICO.

Comedor de una fonda, al fondo una galería descubierta por la que se vé un jardín y en cuya baranda habrá colocadas unas macetas de flores.—A la derecha del actor puerta que conduce á la cocina; á la izquierda dos que figuran ser las de las habitaciones del establecimiento. En medio y hácia el fondo una gran mesa con mantel y servicio para el chocolate; muebles adecuados.

ESCENA PRIMERA.

TERESA *limpiando los platos con un paño,*
luego D. NARCIS.

De tan fregar tinch 'ls dits
que no m' els sento en las mans.
¡ Jo que m' hi vist portan guants,
polacas, red y anyadits !
Jo germana de 'n Pau Fajas
que de Cuba va baixá
rich fa un any, y hi torna está
per las malehidas caixas.
Jo que m' hi vist obsequiada
per senyorets de sombrero;
Jo qu' hasta un dia un torero
m' va dir : juy ressalada.
Ay ! senyor ves qui n' fa cas
dels vaivens de la fortuna,
á la milló s' troba una

pobre, y ab un pam de nas.
Que lo qu' es marits de sobras
ja no n' hi ha, ni menestrals,
per las ricas passan alts,
ves que farà per las pobras.

(Sale D. Narcis por el foro, vestido como mar-
can sus mismos versos y peinado con bucle echá-
do adelante.)

NAR. Ola Tresseta.

TRE. ¡Que miro!

De paseitj tan demati?

NAR. No n' hi ha poca d' estona.

TRE. ¡Qué elegant!

NAR. Sempre hu estich ;

'm vesteij un tal Maspere,
m' afaita n' Duch, prop del Pi
m' faitj sempre las botinas ;
sombrerè, no s' ha de di,
tinch 'n Puig, con que ja veus
que an que no vulgui, es precis
que vaiji elegant

TRE. Veurá,

de tots aquets que m' ha dit
francament no n' coneix cap.

NAR. Bè, tens rahó, tu ets d' aquí
de Badalona, si fossis
d' allá, ja fora distint.

TRES. Ah no! per có ja coneix
que va elegant.

NAR. (Dándose importancia.) No m' has vist.
ara vaitj de negligè.

TRES. De negligè?... ¿qué vol di?

NAR. Aixó es un dels termes nostres;
Vol dir deixat.

TRES. Aire amich.

Si d' aixó se n' deixat.:

NAR. ¿Veus com portu el corbatí?...
Sense punys... barret de palla,
américana de fil,
botinas blancas, l' armilla
oberta...

TRES. Pero aixó si:
las patillas pentinadas
com el milló figurin.

NAR. Las hi tinch de natural.

TRES. Y negres com sutge.

NAR. Si;

el pare las hi tenia
á vuitanta anys.

TRES. (Bèn tenyits.)

Si, me cegué, lo confieso;
como tiene tanto de eso, (Dinero.)
me pareció celestial.

Mas tambien Rosita tiene
segun parece, es bonita,
la prefiero, geso que quita?
Cojo lo que me conviene...
Lo que creo haber notado
que á Rosita, don Narcis
requiebra.

TRES. ¡Ay l' infeliz,
pot anar ben descuidado.

MAN. Pues francamente á mi eso...

TRES. No s' enfanqui en aquets sots;
si es mes mal fet que els ninots
que hi ha en el « Tio Camueso. »
¿Pero y la vella? ¡pobreta!
vaija qu' es estrafulario.

MAN. (Dan las siete.) Oye! las siete, canario.

TRES. Digui.

MAN. Hasta luego Treseta. (Se va)

ESCENA IV.

TRESSETA luego QUIRSE.

TRES. Ay Jesus! Que poca pena.
qué! tots ens ha la freixeijen.
No ho dich jo? tots ells mereixen
portar grillets y cadena.

Fins don Narcis, el vellot,
que l' hi deya á la mestressa:
perla, cors dols, gentilesa,
l' hi fa á l' altra el burinot.

Si n' hi ha per aburrirse.

Ja hi fet bè jo d' agafá

l' assistent, no me'l pendrá
ningú en aquet. ¡pobre Quirse!
coloquem en aqui el pom...
per cuant surti la bufona,

(Lo coloca en un jarro.)

« La Perla de Badalona »
com ja la nombra tothom.

No mou poca algarabia,
y ella, aixó si: Doña Urraca;
y á fé que no es pas tan maca,
ay! jo no m' hi cambiaria.

(Dándose importancia.)

(Sale Quirse vestido de soldado y con cesto al
brazo.)

- QUIR. Molt bon dia Tereseta.
TRES. Ola Quirse.
QUIR. Y don Manuel?
TRES. Ja se 'n ha anat á la ordre.
QUIR. Me 'n alegro, (vatua-nell,
m' estalvio las dos còssas
del demati.)
TRES. Portas rés?
QUIR. Aquí tèn's duas taronjas
y déu cuartos.
TRES. Y rés més?
QUIR. Es qu' hi trobat en 'n Paco
y l' hi he comprat un bitllet
dels Empedrats.
TRES. Deixal veurer.
QUIR. Miratel. (Se lo enseña.)
TRES. Ximple, no veus
que es de la rifa passada?
QUIR. ¿Y que t pensas que no hu sè?
me l' ha donat per un ral
y m' ha jurat que no mes
l' ha mirat una vegada.
TRES. (Colérica.) Ets un ximple!
QUIR. Donchs si trech,
no t' compro la mantellina
que m' vas dir.
TRES. Pero venéhit
no veus que ja no pots treurer!
QUIR. ¿Qué sabs tú?
TRES. Pero home..
QUIR. Rés.
TRES. Vaija, no 's pot parlá ab burros.
QUIR. Bè. No m' insultis ¿ho sens?
qui parla ab burros ets tú.
TRES. Aixó 's el que t' dich, ximplet.
QUIR. Y si 'm cremas, m' enrabio
y renyim. (Muy colérico.)
TRES. (No, no m' convè;
amansimlo.) Prou qu' hu miro
que m' oblidas.
QUIR. (Batua res
mes m' agrada la Roseta.)
TRES. Vaija responme.
QUIR. Yo? Qué?
TRES. Que no m' estimas.
QUIR. No ho diguis.
Vés las puntadas de peu
que ja 'm costas
TRES. Oh, si, moltas.
QUIR. Bè, com que tu no las rebs

- TRES. Lo que dius, moltes mentidas.
- QUIR. Si preguntau en aquest: (*Indicando las nalgas*)
- TRES. Donchs per mi no las rebrás.
- QUIR. No, son per mi, prou que ho sè.
En quan tinch d' arreglar còmptes
de la compra, no 'n parlem;
sentissis per retaguardia
quins redoblans mes batens.
- TRES. Con que 't posa la ma á sobra?
- QUIR. La ma no, m' hi posa el peu,
pantli aixi una part de chotis
que no 'm distreu francament.
- TRES. ¿Perque no 't queixas als gefes?
- QUIR. jo fos de tú...
Ja ho vaitj fer.
- TRES. Per supuesto lograrías...
- QUIR. Que si vaitj lograr? Ja ho crech,
sabé que també eran duras
las botas del coronel.
- TRES. Vaija qu' aixó son infamias.
- QUIR. Cá, son puntadas de peu.
- TRES. Oh! lo qu' es jo 'm venjaria.
- QUIR. Que 't pensas que no hu farè?
ja veurás quan sigui cabo,
y ensenyi quintos, pobrets.
- PACA DENTRO. Treseta,
- QUIR. No sens?
- TRES. Ja va.
- QUIR. Y qué portas aqui? (*Bajando la voz.*)
Llet,
p' el gosset de la Roseta.
- TRES. Ay señor, hasta el gosset.
- QUIR. Qu' es pot entrar al seu cuarto?
- PACA. (*Dentro.*) Treseta.
- TRES. (*Yéndose.*) Ja vinch. (*a Dña Paca.*)
Entès...
(*Viendo que no le contesta.*)
Quina llet; mal agunyanda...
si 'n aquí ningú m' veyès. (*Se pone á beber.*)

ESCENA V.

QUIRSE y DON NARCÍS.

- NAR. Apa Quirse, com xerricas,
au au.
- QUIR. (*Mal vinache el vell*) (*Sorprendido.*)
cá, si es llet, y la oloraba.
- NAR. Ab bona afissió per cert;

deus olorà p' els bigotis.

(Quirse se limpia con la manga.)

QUIR. Si no m' agrada la llet

NAR. (Vull saber si á la Roseta

enamora Don Manel...)

Vaitja Quirse ja m' hu han dit.

QUIR. ¿Qué l' hi han dit?

NAR. ¿Qué, t' fas l' anglés?

que prompte tindrás mestressa.

QUIR. Mestressa jo?

NAR. Don Manel

diu que s' casa ab la Roseta.

QUIR. ¿De quan ensá?

NAR. ¿No n' saps rés?

QUIR. ¿Jo? no no.

NAR. (N' estich segú,

jo soch l' únich pretendent)

(voldria ser un Adonis.)

Quirse.

(Llamandole.)

QUIR. Qué volia?

NAR. Fès

com si fossis una noya

de qui jo m' anamuràs.

Que t' sembla? m' despreciarias?

QUIR. Com vol di?

NAR. Contemplam bèl.

Repara l' aire, la planta,

el pentinat..

QUIR. Ja, ja l' veitj.

NAR. Y pensa qu' estich rendit...

QUIR. Si. Si. *(Riendó y demostrando que le comprende)*

NAR. D' amor al teus peus.

Digas ¿m' despressiarias?

QUIR. Ay de vritat, no l' entench.

(Serio.)

NAR. Home no siguis tan asa,

figurat que Dèu t' ha fet

una noya.

QUIR. *(Con rapidéz.)* Y ho voldria

numès per no sè assistent.

NAR. Doncas bè, feste càrrech

que ho ets de nom y de fets

y que jo estich fet un ximple

d' amor per tu.

QUIR. Ja l' entench,

perque fos la seba criada.

NAR. No n' treurèm pas res en net.

Aixi acabarem mes prompte :

¿Qué t' semblo jo? ¿guapo ó lleitj?

QUIR. *(Con rapidéz.)* Lleitj.

NAR. ¿Cóm?.. ¿qu' has dit?

- QUIR. No m' hu pregunta?
ÑAR. Tu no m' parlas francament,
home repàram milló.
QUIR. Si senyó, si ja l' veitj bè.
ÑAR. Tu 'm vols mal, ó tal vegada
t' ha ensibornat Don Manel.
QUIR. Ja veurá desseguit tornu,
me 'n vaitj á abocar la llet.

ESCENA VI.

DON NARCÍS luego DOÑA PACA, QUIRSE y ROSETA.

- NAR. Que pot ser será vritat?
impossible, ¿ qué pot dir
un ximple?... ¿ qué sab de gustos?
Encara que el dicho diu:
que per cantar las vritats
tan sols els ximpls y els nins.
Pero no; aixó es mentida,
no tinch miralls?... ¿ no m' va dir
l' any passat la ballarina
que jamay havia vist
una figura tan noble?
y al regalarli el vestit,
¿ no m' va jurá que semblaba
un jove de trenta abrils?
A no ser qu' avuy, veyam...
(Se saca un espejito del bolsillo.)
¡Mare de Deu! ja está vist,
si duya desfet el xabo
y mal posat el carmi.
Ja ho crech que dech está horrible
la sort qu' ella no m' ha vist. (Yéndose.)
PACA. (Saliendo.) A donde va tan de prisa?
(Cogiéndole del brazo.)
NAR. Al meu cuarto. (Queriendo desprenderse.)
PACA. Atienda.
NAR. Qué?
PACA. Tinch de dirli dos palabras.
NAR. Ja me l' has dirá despres. (Con mal humor.)
PACA. Precisa que sea ahora.
NAR. Ara tinch feiná.
PACA. ¿A mi qué?
NAR. Dona no m' arrugui els punys.
ROS. (Saliendo.) Mol bon dia.
NAR. ¡Ella!
QUIR. (Saliendo.) En Sabè
diu que vaiji á rebre el pá

(A Doña Paca.)
NAR. (Huyendo.) Gracias á Deu.
PACA. (Yéndose.) Volveré.

ESCENA VII.

ROSETA y QUIRSE.

(Quirse coloca un plato con leche en la entrada del cuarto de Roseta.)

Ros. Vaya un desfile. (Por los que se van.)

QUIR. ¡Qu' es macal!

¡Això si qu' es bon filet!

¡ay si jo fos generall!

Ros. ¿Qué tal Quirse?

QUIR. (Batua rés.)

Bon dia donya Roseta,

y la companya... que tal?

Ros. Molt bè Quirse; fa bon dia.

QUIR. Diu don Manel, com está?

Ros. Ja ho sabs, bè? Vens de la compra?

QUIR. En aquet moment hi entrat.

Ros. Y qu' has deixat aquí?

QUIR. Llet

per 'n Rossy.

Ros. Ara es dalt.

Quan hi puji l' hi durè.

¿Qui te l' ha feta portá?

QUIR. D. Manel... (Ay! com me mira.)

Ros. (Quina cara d' animal.)

QUIR. Qui sab, potser l' hi fletjada,

això de ser malitar...

lo que 'm crema una miqueta,

que 'l Ros 'm sigui tan gran.)

Ros. Trala-lará. (Cantando.)

QUIR. (Ara canta.)

Ros. Qu' estás encantat, qué fas?

QUIR. Quant veitj una cara maca

perdu el mon de vista.

Ros. Ja,

y no 't recordas tan sols

de que avuy es el meu sant.

QUIR. Que no?

Ros. Ni darme els bons dias.

QUIR. Es que duch...

Ros. Qué dus? veyam.

- QUIR. Una dècima daurada,
tota treta del meu cap.
- ROS. No l'has copiada de 'n lloch?
- QUIR. ¡Qué diu ara! ¡vol callar!
Qu' es pensa que no n' se fèr?
- ROS. No, llegeixla.
- QUIR. (La saca del ros.) Ara veurá.
(Leyendo) Hoy que sale en la pradera
la llum del sol vespertina,
perque es el sant de Rosina,
Rosina, Rosina entera.
Li diseo plasantera
de dichas mes de un millon;
y ho digo en la ocasion.
y també ho digo en la calma,
perqué me ha robado el alma,
alma, vida y corazon.
- ROS. Endevant.
- QUIR. (Muy serio.) Bè, ¿qué l' hi sémbra?
- ROS. Qu' está mott bè, m' ha agradat.
No sabia que tinguessis
tant talent.
- QUIR. Favor que 'm fá...
y l' hi feta ab un no rés.
- ROS. Si pero aquí ben mirat
'm fas l' amor.
- QUIR. Jo?... que no.
L' hi dich, pero no l' hi faitj.
- ROS. Y que dirá la Treseta?
- QUIR. La Treseta? que dirá?
- ROS. Vamos Quirse no m' ho neguis
que en aquet mon tot se sap.
- QUIR. Qui? Jo ab aquella xicota?
jo rebaixarme?... no, ca.
- ROS. Mira que si acás m' enganyas.
- QUIR. L' hi dich que no... y 'm voldrà? (Con estupidez)
- ROS. Si tu portessis bons fins.
- QUIR. Si porto bons fins? es clar.
- ROS. Bè; quan vingui el meu casí,
l' hi demanaré.
- QUIR. ¡Salau!
- ROS. Ara abiat de Barcelona,
ab el primer tren vindrá
y seguim per Mataró.
- QUIR. ¿Y jo vindrà?
- ROS. Tu dirás.
- QUIR. Donchs m' posaré un vestit.
que Don Narcís m' va dá.
Pero y Don Manel?...
- ROS. L' hi dius

- que t' casat. y èll.
- QUIR. Es clá,
dirá : casat.
- ROS. Aixó es;
y dintre poch som casats.
- QUIR. ¡Remacacho... pero diguim,
tindrè d' aná á confessar ?
- ROS. Home es clar, que no t' agrada?
- QUIR. L' hi dich perquè l' any passat
hi vaij quedá malament.
- ROS. ¿Malament?
- QUIR. M' van donar
que diguès per penitencia,
dos credos; y á la vritat,
de credos no n' sè mes qu' un.
Digal dos cops.
- ROS. Y m' valdrá ?
- QUIR. Si home.
- ROS. Ja no m' espanto
- ROS. (No es molt burro l' animal.)
- QUIR. Pero ay! no tinch sabatas.
- ROS. Y aquellas de cordobá.
- QUIR. Com que m' eran tan petites,
l' has vaij doná á n' en Bernat
que m' va di que las vendria,
y per trová mes aviat
compradó, sempre las porta.
- ROS. Oh aixis si que las vendrá.
- QUIR. Te rahò, y me l' has llempia
cada diumenje de franch
- ROS. No sabs Quirse que 'l talent
fins t' ix pels furats del nas?
(*Quirse lleva la mano á las narices.*)
tu vas errá la carrera.
- QUIR. Tiraba per selurgiá;
ja vaij está ab un barbè
prop de tres anys remullant.
- ROS. Y perque no vas segui?
- QUIR. Perque un dia un municipal
va volé que l' afaitès,
y quan l' hi estava afeitant
el biçoti, ell qu' esternuda,
y m' queda el nas á la ma.
pero noy d' una trompada
em va rompra dos caixals.
- ROS. ¿Y vas deixar la carrera?
- QUIR. Me la varen fè deixar;
pero no, per ço milló,
mes m' estimo se casat
ab vosté.

- ROS. Ay! no hi pensaba.
Y que farém ja casats?
QUIR. Rifarém escaparates
ab mollas com mosen Joan.
ROS. Y dará l' industria aquesta?
QUIR. Oh! si; no s' hi trenqui 'l cap,
veu que hi farém la patota...
vol que l' hi besi la ma?
ROS. Bésala home ¿ no es teva? (Se la besa.)
QUIR. Ay, quina caló que fá;
ROS. ¿T' agrada?
QUIR. ¿Es pot repetir?
ROS. Si home... Ay que 'm fas mal.

ESCENA VIII.

QUIRSE, ROSA, DON MANEL.

- MAN. ¡Que veó!
ROS. (Riendo.) Ah, ah!
QUIR. ¡Macatxo!
MAN. Es posible!
ROS. D. Manuel.
MAN. Le besaba á V. la mano?
ROS. Besarme la mano él?
usté está viendo visiones.
MAN. Señora...
ROS. Le supliqué
que me sacára este guante,
y ni esto sabe hacer.
¿No ves tonto como se hace? (A Quirse.)
QUIR. (Noy, que dèssimula hè)
MAN. Pues á fè hubiera jurado...
ROS. Jurado mal, D. Manuel.
MAN. Vaya tonto, á la cocina.
QUIR. (Yéndose.) (Si, si, tonto.)
ROS. No está bien
juzgar por las apariencias.
MAN. Señora, perdone usté.
ROS. Perdono por la primera.
MAN. Dejemos esto.
ROS. Está bien.
MAN. No le ha entregado Tresseta
unas flores?
ROS. No; tal vez
son aquellas que allí miro.
MAN. Es verdad, ¡oh! que muger.
(Va á buscarlas.)
ROS. Dèjelas que al retirarme

- MAN. al cuarto las llevaré.
Ros. Como guste, bella Rosa.
Se ha descansado?
Ros. A las diez
me acosté, mas con la bulla
de aquel coro de Luzbel,
no pude pegar los ojos.
MAN. La molestó?
ROS. Mucho á fe.
MAN. Lo siento por vida mia,
pues para obsequiar á usted,
como que hoy eran sus días...
yo fui quién...
Ros. Perdóneme,
yo no sabia...
MAN. No, nada,
fué imprudencia... y á saber...
mas la intención...
Ros. La agradezco...
A mas de eso dormí bien;
solo las primeras horas,
¿V. sabe?... Mas despues...
MAN. Comprendo bella Rosita,
perdoneme.
Ros. No hay de qué.
MAN. Mi corazon la ama tanto
que no puede... (Va á cogerle la mano.)
Ros. D. Manuel,
quietecito con las manos.
MAN. Mas...
Ros. Eso vendrá despues.
V va á paso de cargal
MAN. Soy militar.
Ros. Está bien;
mas recuerde que le dije:
mi mano le otorgaré
no oponiendose mi primo;
y hasta que no llegue el tren...
MAN. Y sigue V. sin demora...
Ros. A Mataró.
MAN. Tendré pues
el placer de acompañarla;
lo pedire al coronel.
Ros. Sentiré que se incomode.
MAN. Para mi será un placer.
Ros. Pero dígame una cosa.
En amor, es V. fiel?
No ha engañado V. á nadie?
MAN. Señora!
Ros. De veras, ¿eh?

MAN. Se lo juro por...
 ROS. No jure; me basta oirlo de V. No quisiera...
 MAN. No secele, soy caballero.
 ROS. Está bien; ya descanso en su palabra, y si me permite iré á disponer unas cosas.
 MAN. Como gusté, yo tambien iré á pedirle el permiso á don Blas el coronel.
 ROS. Pues á tíos.
 MAN. Adios, hermosa.
 ROS. Siempre galan.
 MAN. Justicia es.
 ROS. Congue beso á V. la mano.
 MAN. Señora, á los pies de V. (Haré el viaje á la lijera, solo el capote.) (Se vá don Manuel)

ESCENA YX.

ROSETA luego D. NARCIS.

Ximplet

com el criat, quinas pessas!
 mes jo 'ls escarmentaré:
 l'altre engaña á la criada,
 y segons dihuen, aquet
 relacions té ab la señoira
 d'aquí devant, está bè;
 Jo de la seva venjansa
 'm declaro l' instrument;
 tots dos quedarán en hábia
 cuant arribi aquí l'Albert.
 (Al ir á entrar sale D. Nàrcis elegantemente vestido.)

NAR. Pshi. (Llamándola.)
 ROS. (Qui m' crida?) ¡Ay D. Nàrcis.
 Oh, oh, oh, que va elegant.
 NAR. Que l' hi semblo?
 ROS. Un deleitan,
 com dirian á Paris.
 NAR. (Vá, ja veitj que hi fet efecte)
 oh per ço ningú m' iguala.
 ROS. Quin sant es que vá de gala?
 NAR. No hu hi fet pèr cap objecte.

- Y que tal? com va Roseta?
- ROS. He, molt bè.
- NAR. (Vaija es bufona.)
Què l' hi sembla Badalona?
- ROS. Bè, y sobre tot: la galeta,
- NAR. Y no l' hi agrada rés més?
- ROS. Per ara rés hi notat.
- NAR. ¿No l' hi diu ré aquet ingrát?
- (Por el corazón)
- ROS. Ay no, no; may m' diu rés.
- NAR. Ja sab que jo soch sultè.
(dihuen que tè, y es bonica.)
- ROS. (Ja n' hi ha un altre á la borrica)
vusté sultè? Ay no sé,
com que may ho habia dit.
- NAR. Ja es coneix ab la arrogancia,
l' ademan y la elegancia,
y el modu de du 'l vestit.
- ROS. Ah! aixó si.
- NAR. Donchs com li deya:
soch sultè, mes com la vida
es llarga (*Le ofrece polvo.*) Vusté es servida?
- ROS. No acostumo.
- NAR. Y com no creya
del amor, ¡gran ideal!
penetrá en la mansió estreta;
hi calculat... (*Rosa va á interrumpirle.*)
- Si, Roseta,
hi calculat molt formal
que puig que vol el xicot
Cupido que pugí al cel,
no vuy donarli un miquel;
vulgarment dit: un pebrot.
- ROS. No l' entench.
- NAR. Jo crech que massa,
pero no, per ço milló,
que á un home com *il fò*
no se l' hi dona carbassa.
- ROS. Segons s' esplica, suposu
que deu está enamorat?
- NAR. (Te talent!) Endevinat.
Que l' hi sembla?
- ROS. No m' hi oposu.
Ja fa dias que 's sussurra,
y casi 'm pensó qui es.
Doña Paca.
- NAR. No m' ha entés.
(Quina xicota mes burra.)
- ROS. No es aixis?
- NAR. ¡Que! doña Paca!

- ROS. ¡Calcula vostè si ella!..
¿Qué tè?
NAR. Dona qu' es mol vella.
ROS. Ab al temps ha sigut maca.
NAR. ¡Quin pensament!
ROS. (Si bon goitj.)
NAR. La meva es jove y graciosa.
ROS. La criada?
NAR. ¡Aquella mossal!
ROS. Qu' es pensa que 'm tornu boitj?
NAR. Dons no sè. .
ROS. Es mes bufona;
NAR. ab boca d' atmetlla, ull viu...
ROS. Pero acabem, ¿com se diu?
NAR. La Perla de Badalona.
ROS. Va, si no parla mes clá...
NAR. Es una galan xicota.
ROS. Si? oy dá.
NAR. Ah! traidurota!
ROS. Vaija no hu se endeviná.
NAR. De vritat? (Con malicia.)
ROS. No, no.
NAR. Diastre,
qui no 't coneguès Roseta;
no ets tu mala polleta.
ROS. Y vostè no es mal pollastre.
NAR. ¿Conqué m' estimas?
ROS. Qui?... jo?
NAR. Es qu' ab mi serás felis.
ROS. Con que soch...
NAR. Del Paradis:
la Eva, l' Adan soch jo.
ROS. M' agrada la comparansa;
y donchs la serp ¿qui será?
NAR. Aixó es un enrehoná.
ROS. ¿Bè puch guardá una esperansa?
(Femlo entrá en la confraria.)
Jo... ja veu... (Con coqueteria)
NAR. Tendrà Roseta,
¿no 't dich que 't farè felis?
ROS. (Ja s' creu sè en el Paradis.)
Es que jo no sè...
NAR. (Pobretal)
ROS. Vostè 'm fa tan gran favor...
NAR. Que hi farás? jo soch aixi.
ROS. Si, pero es que 'l meu cusi
no sè si voldrá ..
NAR. Es tutor
teu?
ROS. Oh! si, y encara passa.

- NAR. Bueno, jo l' hi parlarè.
ROS. Y si diguès...
NAR. Oh! jo sè...
que no 'm donarà carbassa.
A un home rich, ¿qui no 'l pren?
Y quan l' hi podré parlar?
ROS. Segons penso, arribarà
avuy en el primer tren.
Però sols hi estarà cinch
minuts; pus que de tiró,
surtirém per Mataró.
NAR. Allavorans també vinch.
y en t' arribanti, ta má
l' hi demano tot seguit.
ROS. Per mí, si èll vol...
NAR. Ja t' hi dit,
que dirn no, no gosarà.
Ja veitj ma dicha colmada.
ROS. (Mireus el vell com s' espolsa.)
NAR. Y serà ta passió...
ROS. Dolsa!
NAR. Dolsa com?
ROS. ¡Una ensiamada!
NAR. Ja sento que 'l meu amor
pren dimensions colossals.
ROS. (Vaya uns vells mes animals.)
Jo 'm sento un d' alló en el cort.
NAR. Sens tardar, an que s' enfadin
marcharem...
ROS. Si. (Endevant.)
NAR. Y triarás del encant
els mobles que mes t' agradin.
Y tu en cambi que 'm darás?
ROS. Un amor pur com la brisa,
com dels angels la sonrisa,
com el de «Atala y Chaectás».
NAR. (No 'ls conech; deuen se amichs,
d' ella.) Si tendrà Roseta;
tu 'm fas pujã á la banqueta
de la ilusió, riu un chich;
qu' al veurer tas dens pulidas
dins tos llavis de coral...
(ja m' hi remontat massa alt.)
ROS. Son dos castanyas partidas...
NAR. Si, si.
ROS. (Vaja no hu dich jo?) (Señalando la frente.)

ESCENA X.

Los mismos y DONYA PACA.

- PACA. Dispensin.
NAR. Vaija! (Incómodo.)
ROS. Que hi ha?
PACA. (A Narcis.) Per vosté vinch.
NAR. Per mi? qué hi ha?
PACA. Vengo á dirli..
ROS. Me 'n vaitj ab' al seu permis.
NAR. (Que voldrá aquesta vellota?)
PACA. (Corazon ten esperit!)
NAR. Vaija digni que volia?
PACA. Yo le hacia aun dormint.
NAR. No señora, ca, qu' es cas; dormí aquesta hora á l' histiu.
PACA. Si, qu' es tiempo de floretas.
NAR. De floretas? Que vol dir?
PACA. Que he de decir?... no pas res.
NAR. Vol pendre un polve?
PACA. (Oh vil.)
NAR. Pot brindar lo á la Rose'ta...
(Bo, ja ho sap, qui l' hi haurá dit?)
PACA. Quina Roseta?
NAR. La linda.
PACA. La qu' ara acaba d' eixir?
NAR. Y perquè l' hi haitj de brindar?
PACA. Haber muerdemé V. el dit.
NAR. Qué 's pense que so cap gos?
PACA. Mucho peor, un puercó espin,
engañador de doncellas,
usted portaba mals fins.
NAR. Ah, veurá, aquí tè el carril
(Dándole unas monedas.)
PACA. Guardelo para comprarse
tintura negra y carmin.
NAR. Que pot sé vol di que m' pinto;
envejosa... miri el dit;
(Pasándose el dedo por la cara y enseñán doselo)
aixó es culó natural.
PACA. Color natural si, si.
NAR. Y demá queda citada
per injurias.
PACA. Si fugiu.
NAR. Ja es pensaba se casada.
PACA. Es que usted me lo va dir.

NAR. ¿Y no veyá qu' era broma?...

PACA. Que me cuenta, usté... .

NAR. Y á mi...

ESCENA XI.

(Sale Quirse disputando con Treseta, él limpiando el morrion del oficial y ella colocándovasos en la mesa.)

Los mismos, TERESA, QUIRSE, luego ROSA y D. MANUEL.

QUIR. (Ja tinch la roba arreglada.)

TRES. Te 'n recordarás petit.

¡Dejarme per la Roseta!

no m' ho neguis, si t' hi vist.

QUIR. Cá, si l' hi daba els bons djas.

TRES. Que 'm contas á mi manins.

NAR. No senyora, de cap módo.

PACA. Con què no?

TRES. Es dir que si?

QUIR. Si noya tot era broma.

NAR. Era broma ja li he dit.

PACA. Usted no sab con quien parla.

NAR. Pero dona...

TRES. Cá petit.

QUIR. Doncas tornam las taronjas.

PACA. Pero esto es se tucir,

la falta de esperiencial.

NAR. Si, bresseula.

TRES. Ah! te 'n rius?

QUIR. Plurarè.

NAR. Pero, cristiaua...

TRES. Tigre!

PACA. Hiena!

QUIR. Escolta.

PACA. Vil!

NAR. Vajisen al botavan.

QUIR. Ves al infern.

(Narcis se dirige hácia el foro para irse y Quirse hácia doña Paca que le cae desmayada en los brazos lo mismo le resulta á D. Narcis con la criada.)

LAS DOS.

Ay!!

QUIR.

Ara si!

NAR. Aquesta si que m' agrada!

QUIR. Aixó si qu' es compromís.

NAR. (A Quirse.) Que l' hi has fet?

QUIR.

Jo? res. y á aquesta?

que l' hi ha fet?

- NAR. Jo? res. Heu vist?
 QUIR. Senyora Paca. (*Llamandola.*)
 NAR. Treseta. (*Id.*)
 QUIR. Si, recados.
 NAR. Ara sí!
 (*Sale Roseta y figura hablar con alguno de dentro.*)
 Prompte vinch.
 NAR. (*ap.*) ¡Ella! Si 'm veu ab aquesta.
 Trencat al coll. (*La suelta y huye.*)
 TRES. Ja ho has dit. (*Haciéndole una mueca.*)
 (*Se oye la voz de D. Manuel.—Quirse suelta á Treseta y corre a limpiar el morrion.*)
 QUIR. El capital rompís l'ànima.
 PACA. La del canti. (*Igual demostración que la primera.*)
 ROS. Oh, sí, sí.
 passiu bè. (*Sale.*) D.^a Paquita
 que se dice?
 PACA. Por aquí
 nada d' particular. (*Disimulando.*)
 NAR. (*Saliendo.*) (Res s' ha notat.)
 MAN. (*Id.*) D. Narcís.
 QUIR. (*Si qu' estaban desmayadas.*) (*Id.*)
 NAR. (*Ja estan bonas.*) ¿y qu' es diu?
 MAN. Que hace hoy un bello dia.
 NAR. Bueno para ir al jardin
 Hará de muy bien estar.
 MAN. Y que tal de amores?
 NAR. Psi!
 Tengo una nueva conquista.
 QUI. (*Por Rosa que està en la galeria.*)
 (*Com me mira.*)
 NAR. Y que 'n val mil
 vist la mestressa.
 MAN. De veras?
 NAR. Y la marquesa?
 MAN. Quèl sí
 tengo una novia nueva.
 TRES. No t' penssis que quedí aixís. (*A Quirse.*)
 QUIR. Ja t' ha passat el desmay? (*Con burla.*)
 NAR. D. Juan Tenorio y D. Luís.
 Lo que pot el ser bon mossu.
 MAN. Quièn es la suya?
 NAR. No ho dich.
 y la seba?
 MAN. Yo tampoco.
 NAR. Jo abiat li dirè.
 MAN. Pronto aquí
 quedarà V. enterado.

- NAR. Jo cuant arribi 'l carril.
MAN. Yo tambien cuando el tren llegue.
TRES. El chocolate está aqui. (*Poniéndolo en la mesa*)
MAN. Santa palabra.
NAR. Ah! ah! (*Por el chocolate.*)
ROS. (No hi haurá poch embolich)
MAN. (*A Rosa.*) Me permeté V. el brazo?
NAR. (*Del otro lado.*) M' permet?
QUIR. Sorprendido.) Ah!
MAN. Don Narcis,
hágame V. el favor.
NAR. Cá, qu' es cas!
ROS. Vamos aixis,
vaig de Herodes á Pilat
TRES. No ho veu mestressa?
QUIR. (*Apa aqui,*
ves com me la fan anar.)
PACA. (*Yo estoy loca.*)
MAN. D. Narcis
tengo derecho.
NAR. Jo esquerra.
QUIR. Apa salau.
ROS. Esta vist...
QUIR. Quirse. (*Llamándole.*)
Que vol?
MAN. ¡Qué! (*Sorprendido.*)
NAR. ¡Roseta! (*Id.*)
ROS. Per acabar. Vina aqui.
Acompayam á la taula.
MAN. Es cierto?
NAR. Ell?
(*Marcadas muestras de disgusto en Treseta que
acaba de arreglar la mesa con Doña Paca.*)
QUIR. (*Batúa mi.*) (*Sin atreverse.*)
ROS. Mándele V. Don Manuel.
MAN. Si usted lo desea...
(*Indicando á Quirse que se aproxime.*)
ROS. Si,
para acabar las cuestiones.
(*Van á sentarse todos.*)
ROS. Gracias Quirse.
QUIR. (*Soch feliz.*)
ROS. (*A Treseta.*) Porti l' aigua.
NAR. (*Soldadot.*)
Tingui. (*Los dos le ofrecen una
sopita.*)
MAN. Admita. D. Narcis. (*Incómodo.*)
NAR. Don Manuel vostè ja 'm carga.
Ja m' ha tacat. (*Se oye el pito del tren.*)
TODOS. El carril.

QUIR. Deixam en anà a mudar (Se va.)
 MAN. Vuelvo luego. (Al oído de Rosa.)
 NAR. Prompte vineh! Idem.
 MAN. (Ya por fin llegó la hora.) (Se levanta y se va.)
 NAR. (La maleta y bonanit.) Idem.
 ROS. (Mentra' m' pugui aguantá el riure...
 ja tenim l' Albert aquí!)
 (A Paca.) M' dona l' aigua?
 PACA. (Sirviéndola) (Veneno...
 te diera yo!)
 ROS. El carril...
 para moll?
 PAC. Cuatro minutos.
 QUIR. Ah, ah, ah! (Saliendo con sombrero alto y levita.)
 NAR. Ja hi som! (Saliendo con la maleta.)
 MAN. Por fin.
 (Saliendo con el capote en el brazo.)

ESCENA XII.

Los mismos ALBERT y el NIÑO.

NIÑO. Ay! mamá, mamá!
 ROS. ¡Fill meu!
 ALB. Tinguin bon dia per' qui.
 TOTS. Que... (Sorprendidos.)
 NAR. ¡Peró.)
 MAN. ¡Mamá!)
 QUIR. ¡Mamá!)
 ALB. Vaija Roseta enlestim.
 ¿Que serem companys de viatge? (A los tres.)
 MAN. (Yo no veo.)
 NAR. (Jo sumio.)
 ROS. Ca, enseijaban una pessa
 Y els hi has fet perdre el fil.
 ALB. Ay senyors á fe jo sentu...
 PAC. (Que enredo.)
 TER. (Quin embolich.)
 ROS. Tinch el gust de presentals hi
 á Albert Prat, mon cusi,
 ab qui fa temps so casada.
 NAR. Per molts anys. (Be, m' hi lluit.)
 MAN. Celebro tener el gusto...
 (que esto mé suceda á mi!...)
 ALB. Muchas gracias, agraiexo.
 ROS. (Cogiendo un lío de encima una silla y poniéndose el sombrero.)
 Aprofitem el carril. (A Alberto.)

Si volen per Mataró, algo,
ens ho poden dir,
y sols 'm queda advertirlis
qu' es vell el dicho que diu:
que qui molta cosa abarca
sol escaparli dels dits. (*Pito del carril*)
Senyors hasta un altre dia.
Sento que ens crida el carril. (*Se vá.*)

ALB. Passin 'ho bè.

QUIB. (*Co.no sorprendido*) Remacatjo!

MAN. Al cuarto. (*Con colera á Quirse.*)

PACA. Se han lucit.

MAN. Malditas sean las perlas.

NAR. No n' vuy teni ni en els dits.

(*Quitándose la sortija con colera.*)

FIN.

ERRATAS NOTABLES.

PAGINA.	LÍNEA.	DICE.	LÉASE.
13	11	pantli.	dantli.
14	23	anamorás.	anamorès.
40	40	feste cárrech.	feste de cárrech.

ERRATA

Page	Line	For	By
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13

Los héroes y las grandesas.
L' punt de las donas.
La venjansa de la Tana.
Liceistas y Cruzados.
L' esquella de la torratxa.
La pubilla del Vallés.
L' aplech del Remey. (zar.)
La noya del Ampurdá.
La neboda den Xacó.

La Tuyetas de Mallol.
Ous del dia.
Pensa mal y no errarás. (zar.)
Reus, París y Londres.
Si us plau per forsa. (zar.)
Tants caps, tans barrets.
Un embolich de cordas
Un mercat de Calaf.

En tres ó mes actes.

Amor de pare.
Digna de Déu.
L' Rectó de Vallfugona.
Flor d' ivern.
Honra, Patria y amor.
La campana de la unió.
La Romeria de Recasens.
La Creu de plata.
La Virtud y la Conciencia
La festa del Santuari.
La muller que fá pe casa..

La Verge de las Mercés.
Las Reliquias de una Mare
Las modas.
Las joyas de la Roser.
Lo Incendi de Hostalrich.
Misteris del mar.
O rey ó rés (Drama histórich.)
Sota, caball y rey.
Tal farás tal trobarás.
Un cap de casa.

Castellanas en un acto.

Amor con amor se paga.
Casarse por carambola.
Delfin.

Lo propio por lo ageno.
Facubio.
Un marido de lance.

En dos actos.

Fruta del siglo.

En tres ó mas actos.

Barcelona que rie y Barcelona
que llora.
Cosas del mundo.
El ángel de la Caridad...
El pendon de Santa Eulalia.
El padre Gallifa.
Fueros y desafueros.
Juan Fivaller.
La boda del Conde Rapp.
La Marquesa de Javalquinto.
La Serrana de las Nayas.

Los estudiantes de Cataluña.
Los mártires del pueblo.
Llegué, ví y venci.
Pobres y ricos ó la bruja de
Madrid.
Tempestades del alma.
Venganza. (2.^a parte de Ser-
rallonga.)
Viriato, libertador de España.
Una herencia en Córcega.

